

POLICYJNY INFORMATOR DLA CUDZOZIEMCÓW GOSZCZĄCYCH W WARSZAWIE

Informator został opracowany z myślą o bezpieczeństwie zagranicznego gościa przebywającego w mieście stołecznym Warszawa.

I. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

W przypadku konieczności udzielenia natychmiastowej pomocy należy skorzystać z bezpłatnego połączenia telefonicznego pod **NUMER ALARMOWY 112 – telefon jest obsługiwany w językach: polskim i angielskim.**

Ponadto na terenie Polski obowiązują **TELEFONY ALARMOWE;**

Pogotowie Ratunkowe	tel. 999
Straż Pożarna	tel. 998
Policja	tel. 997
Straż Miejska	tel. 986

Połączenia z tymi numerami są bezpłatne zarówno z telefonów prywatnych, jak i miejskich budek telefonicznych. Po wybraniu numeru alarmowego czekaj do skutecznego połączenia. Powtarzanie wybieranego numeru wydłuża czas oczekiwania na połączenie. Po uzyskaniu telefonicznego połączenia z nr 112 dyspozytor w zależności od zdarzenia przekieruje połączenie do odpowiedniej służby.

ALARMOWE ZGŁOSZENIE TELEFONICZNE powinno być krótkie, rzeczowe i zwięzłe. Musi zawierać informacje o:

- **miejscu zdarzenia** (np. punktu charakterystycznego, w przypadku niemożliwości odczytania nazwy ulicy),
- **rodzaju zdarzenia** (np. napad, pobicie, kradzież, kolizja lub wypadek w ruchu drogowym),

Słownik wyrażeń:

- kradzież,
- zabójstwo,
- zgwałcenie,
- bójka / pobicie,
- kolizja / wypadek drogowy,

- włamanie,
- kradzież pojazdu,
- oszustwo,
- osobie zgłaszającej (imię, nazwisko oraz numer telefonu do ewentualnego kontaktu).

II. BEZPIECZEŃSTWO W RUCHU DROGOWYM

W Polsce obowiązuje ruch prawostronny.

W pojeździe poruszającym się po ulicach miasta muszą być włączone światła mijania, bez względu na porę dnia czy roku.

Kierowca oraz pasażerowie (również na tylnym siedzeniu) muszą mieć zapięte pasy bezpieczeństwa.

Z telefonu komórkowego w czasie jazdy można korzystać jedynie w systemie głośnomówiącym. Korzystanie przez kierowcę z telefonu komórkowego trzymanego w ręku podczas jazdy jest zabronione.

Do obowiązkowego wyposażenia samochodu poruszającego się na terenie całego kraju należą: gaśnica oraz trójkąt ostrzegawczy. **Brak tych przedmiotów jest karany mandatem.** Dzieci do lat 12 muszą podróżować w specjalnie do tego przeznaczonych fotelikach, z wyłączeniem dzieci, których wzrost przekracza 150 cm.

W Polsce kierowanie pojazdem w stanie po użyciu alkoholu lub innego środka podobnie działającego jest zabronione. Dopuszczalna zawartość alkoholu we krwi kierowcy nie może przekroczyć **0,2 promila**. Policyjne urządzenia pokazują wynik mg/l w wydychanym powietrzu, a to oznacza, że dopuszczalna zawartość alkoholu pokazywana przez urządzenie nie może przekroczyć **0,1 mg/l** ~ 0,2 promila.

Zagraniczne lub międzynarodowe prawo jazdy jest ważne na terytorium Polski przez sześć miesięcy od daty przekroczenia granicy. Po upływie tego czasu należy przystąpić do egzaminu państwowego (zakłada się znajomość języka polskiego).

DOPUSZCZALNE PRĘDKOŚCI POJAZDÓW W RUCHU:

- Autobusy mające specjalne zezwolenie mogą rozwijać prędkość do 100 km/h, pozostałe tylko **80 km/h**.

- Samochody osobowe: **50 km/h** w obszarze zabudowanym w godzinach od 5:00 do 23:00, **60 km/h** w godzinach 23:00 do 5:00, **90 km/h** poza obszarem zabudowanym, **120 km/h** na drodze ekspresowej dwujezdniowej, **100 km/h** na drodze ekspresowej jednojezdniowej oraz na drodze dwujezdniowej co najmniej o dwóch pasach przeznaczonych dla każdego kierunku ruchu, **140 km/h** na autostradach.

III. PARKOWANIE POJAZDÓW I POSTOJE

W Warszawie samochody parkowane są w miejscach do tego przeznaczonych: na osiedlowych lub miejskich parkingach strzeżonych i niestrzeżonych.

Ponadto w Warszawie obowiązuje **strefa płatnego parkowania niestrzeżonego** w dni robocze od poniedziałku do piątku w godzinach 8.00 – 18.00. Opłaty można dokonać w parkomatach lub za pomocą miejskich kart Zarządu Transportu Miejskiego oraz wysyłając sms-a z telefonu komórkowego. Kwit parkingowy należy umieścić w widocznym miejscu za przednią szybą wewnątrz pojazdu.

WAŻNE – Pracownicy parkingowi nie są upoważnieni do pobierania opłat!

Postój samochodu jest możliwy w miejscach do tego wyznaczonych, zgodnie z informacją umieszczoną na znakach drogowych.

Zabrania się korzystania z miejsc postojowych przeznaczonych dla inwalidów lub oznaczonych „kopertą” oraz przy bramach wjazdowych do posesji i garaży.

IV. UMUNDUROWANIE POLICJANTA I WZÓR LEGITYMACJI SŁUŻBOWEJ

Funkcjonariusz pełniący służbę jest ubrany w mundur.



Policyjne samochody służbowe są srebrno-niebieskie lub granatowe i oznaczone napisem POLICJA.

- w aucie nie zostawiaj dokumentów, laptopa, nawigacji, telefonu komórkowego,
- pamiętaj o zamknięciu swojego samochodu.

WAŻNE – w przypadku utraty rzeczy w wyniku zwykłej kradzieży lub kradzieży z włamaniem powiadom Policję!

Dbaj o swoje bezpieczeństwo:

- nie zawieraj przygodnych znajomości,
- korzystaj z licencjonowanych pojazdów oznaczonych napisem TAXI,
- wieczorem i w nocy unikaj miejsc nieoświetlonych, bocznych ulic, parków i skwerów,
- pieniądze wymieniaj w bankach lub kantorach wymiany walut.

WAŻNE – gdybyś stał się ofiarą napadu lub pobicia w Warszawie skorzystaj z numeru alarmowego 112 lub zgłoś się osobiście w Komendzie Policji przy ulicy Wilczej 21.

Zawiadomienie (powinno być w formie pisemnej) o popełnionym przestępstwie przyjmuje policjant lub prokurator.

VII. PAMIĘTAJ

1. W Warszawie obowiązuje zakaz spożywania alkoholu w miejscach publicznych (parki, place, skwery, ulice). Nie dotyczy to ogródków letnich usytuowanych przy barach, kawiarniach i restauracjach.
2. Zabronione jest przywożenie i wywożenie narkotyków i substancji psychotropowych.
3. Niedozwolone jest posiadanie broni palnej bez wymaganego prawem zezwolenia.
4. Zakazane jest rozpowszechnianie i oglądania pornografii dziecięcej.

TWOJA AMBASADA ZNAJDUJE SIĘ:

ul. ATENSKA 37
03-978 Warszawa

SUPLEMENT ANEXO

**Kluczowe słowa niezbędne do pozycjonowania strony w wyszukiwarce
(Key words indispensable for search engine optimization)
(Palavras chave indispensáveis para utilização de motores de busca)**

Język polski (Polish language)	Język angielski (English language)	Język portugalski (Língua portuguesa)
Policja	Police	Polícia
polska Policja	Polish Police	Polícia polaca
informacja	Information	Informação
informacja turystyczna	Tourist information	Informação turística
bezpieczeństwo	Safety	Segurança
bezpieczeństwo osobiste	Personal safety	Segurança pessoal
bezpieczeństwo w ruchu drogowym	Road safety / road traffic safety	Segurança rodoviária
pomoc	Help	Ajuda
natychmiastowa pomoc	Immediate help	Ajuda imediata
telefon alarmowy	Emergency phone number	Telefone de emergência
pogotowie ratunkowe	Emergency service / ambulance	Emergência médica / Ambulância
straż pożarna	Fire brigade/department	Bombeiros
straż miejska	Municipal guard	Polícia Municipal
bezpłatne połączenia	Free number/connections free of charge	Chamada grátis
telefon	Telephone / phone	Telefone
budka telefoniczna	Phone box / public payphone	Cabine telefónica
zdarzenie	Incident	Incidente
alarmowe zgłoszenie telefoniczne	Emergency call	Chamada de emergência
miejsce zdarzenia	Scene/place of incident	Local do incidente
rodzaj zdarzenia	Incident type	Tipo de incidente
ulica	Street	Rua
nazwa ulicy	Name of the street	Nome da rua
napad	Assault / attack	Assalto / Ataque
pobicie	Battery	Agressão
kradzież	Theft	Roubo / furto
kolizja	Traffic collision	Colisão automóvel
wypadek	Accident	Acidente
zabójstwo	murder / homicide / manslaughter	Assassínio / Homicídio
zgwałcenie	Rape	Violação
bójka	Fight / scuffle	Luta / briga / rixa
zdarzenie drogowe	Road incident	Incidente rodoviário
włamanie	Burglary	Arrombamento
kradzież pojazdu	Vehicle theft	Roubo de veículo
kradzież samochodu	Car theft	Roubo de carro
kradzież motoru	Motor theft	Roubo de motorizada
oszustwo	Fraud	Fraude
wyłudzenie	Swindle	Conto-do-vigário / burla

ruch drogowy	Traffic	Tráfego rodoviário
sygnalizacja świetlna	Traffic lights	Semáforos
Pasy (ruchu)	lanes	Faixas de rodagem
pasy bezpieczeństwa	Seat-belts	Cintos de segurança
radar	Police radar	Radar policial
mandat	Ticket	Multa / coima
przekroczenie prędkości	Exceed the speed limit/speeding	Excesso de velocidade
jazda po alkoholu	Drunk driving	Conduzir alcoolizado
system głośnomówiący	Hands-free car kit	Kit mãos-livres
telefon komórkowy	Mobile phone / cell phone	Telemóvel
zabronione	Forbidden / prohibited	Proibido / Interdito
zakazane	Banned	Banido
niedozwolone	Illicit	Ilícito
wyposażenie	Equipment	Equipamento
gaśnica	Fire extinguisher	Extintor
trójkąt ostrzegawczy	Warning triangle	Triângulo sinalizador
mandat	Ticket	Multa / coima
mandat karny	Fine	Multa / coima
miejsce publiczne	Public place	Lugar público
kara	Punishment / penalty	Pena
odpowiedzialność cywilna	Civil liability / responsibility	Responsabilidade civil
fotelik dziecięcy	Booster seat/children car seat	Cadeira para crianças
dzieci	Children	Crianças
spożycie alkoholu	Alcohol consumption	Consumo de álcool
dopuszczalna zawartość alkoholu	Legally permitted alcohol content	Taxa de alcoolemia permitida
promil	Promille	Permilagem
wydechane powietrze	Exhaled air	Ar expirado
prawo jazdy	Driving licence	Carta de condução
międzynarodowe prawo jazdy	International driving licence	Carta de condução internacional
terytorium Polski	Polish territory	Território da Polónia
egzamin państwowy	State exam	Exame nacional / oficial
znajomość języka polskiego	Knowledge of polish language	Conhecimento de língua polaca
dozwolona prędkość	Speed limit	Limite de velocidade permitida
dopuszczalna prędkość	Speed limit	Limite de velocidade permitida
autobusy	Busses / coaches	Autocarros
samochody osobowe	Cars	Carros
półciężarówki	Pickups/light trucks	Carrinhas / Furgões
obszar zabudowany	Built-up area	Zona habitacional
obszar miejski	Urban area	Área urbana
strefa płatnego parkowania niestrzeżonego	Non-attended payable area	Zona de estacionamento pago sem vigilância
płatne parkowanie	Paid car park	Estacionamento pago
opłaty	charge / payment/ fee	Taxa
ważne	Important / valid	Importante / válido
dni robocze	Working days	Dias úteis
parkomaty	Parking meters	Parquímetros
karta miejska	Warsaw city card / season ticket	Passe social – transporte público
zarząd transportu miejskiego	Warsaw Transport Authority	Autoridade de Transporte Urbano de Varsóvia
kwit parkingowy	Parking ticket/receipt	Bilhete de estacionamento
widoczne miejsce	Exposed place	Lugar exposto

przednia szyba	Windscreen	Vidro de frente / Pára-brisas
postój samochodu	Car stop	Paragem
znak drogowy	Traffic sign	Sinal de trânsito
inwalidzi	Invalid / disabled person	Deficientes
umundurowanie	Uniform	Uniforme
wzór legitymacji	ID card example	Espécime de documento de identidade
legitymacja służbowa	Police ID card	Documento de Identidade policial
policyjne samochody	Police cars / patrol cars	Carros de polícia / carros de patrulha
srebrno-niebieskie	Silver-blue	Azul acinzentado
granatowe	Navy-blue	Azul escuro
oznakowanie	marking	Sinalização
legitymacja	ID card	Crachá / Identificação
uprawnienia	Licence	Autorizações / Habilitações
uprawnienia policjanta	Police officer's powers	Autoridade policial
legitymowanie osób	Check sb's ID card	Verificação documental
ustalenie tożsamości	Identity identification	Verificação de identidade
stwarzanie zagrożenia	Pose a threat / endanger	Criar risco
zatrzymanie osób	Detaining people	Detenção de pessoas
zatrzymanie	Detain / apprehension / arrest	Detenção / Apreensão
kontrola	Control / inspection / supervision	Controlo / Inspeção
kontrola osobista	Superficial frisk	Vistoria corporal
bagaż	Luggage	Bagagem
przeszukanie bagażu	Luggage search/checking	Controlo de bagagem
czyn zabroniony	Forbidden / prohibited act	Acto proibido
mienie	Property / possession	Bens
ochrona	Protection / security / guard	Protecção / segurança / guarda
portfel	Wallet	Carteira
pieniądze	Money	Dinheiro
dokumenty	Documents	Documentos
kieszonka	Pocket	Bolso
ofiara	Victim	Vítima
złodziej kieszonkowy	Pickpocket	Carteirista
zabezpieczenie	Protection / precaution	Protecção / precaução
wyrwanie z ręki	Snatch sth from sb's hand/pulled out of hand	Esticão
bagaż osobisty	Personal luggage	Bagagem pessoal
opieka, bez opieki	Care, unaccompanied/unattended	Protecção, desprotegido
laptop	Laptop / PC	Portátil
nawigacja satelitarna	GPS device	GPS
nawigacja	Navigation	Navegação
zamknięcie	Closure / shut-down	Encerramento / Fecho
utrata	Loss	Perda
utrata mienia	Loss of property	Perda de bens
utrata dokumentów	Loss of documents	Perda de documentos
powiadomienie	notification / announcement	Notificação
przygodna znajomość	Chance acquaintance	Conhecimento ocasional
licencjonowane pojazdy	Licensed cars	Carros registados
taxi	Taxi / cab	Táxi

wieczór	Evening	Serão
noc	Night	Noite
miejsca nieoświetlone	Pitch-black places / dark / unlit	Lugares mal iluminados / Lugares escuros
park	Park	Parque
skwer	Square	Largo
bank	Bank	Banco
kantor	Cantor / exchange office	Cambista
wymiana walut	Currency exchange	Câmbio
waluta	Currency	Moeda
euro	Euro	Euro
komenda policji / komisariat policji	Police headquarters / Police station	Comando da Polícia / Esquadra da Polícia
zawiadomienie	Notification / notice / announcement	Notificação
popelnione przestępstwo	Committed crime	Crime cometido
popelnione wykroczenie	Committed petty offence / minor offence	Infracção cometida
prokurator	Prosecutor	Procurador
narkotyki	Drugs	Drogas
substancja psychoaktywna	Psychoactive substance	Substância psicoativa
bar	Bar	Bar
zakaz	Ban / prohibition	Proibição
zakaz spożywania alkoholu	Ban on alcohol	Proibição do consumo de álcool
kawiarnia	Café / coffee house	Café
restauracja	Restaurant	Restaurante
wymagane zezwolenie	Required licence/permission	Licenciamento obrigatório
pornografia	Pornography / porno / porn	Pornografia
bankomat	Cash dispenser / ATM	Multibanco
urlop	Holidays / vacation / leave	Férias
wakacje	Holidays / vacation	Férias
odpoczynek	Rest	Descanso
rodzinne wakacje	Family holidays / vacation	Férias em família
prawo	Law	Lei
bezpieczeństwo nad wodą	Water safety	Águas seguras
identyfikator	ID card / identifier	Identificador
ubiór	Dress / costume / clothes	Vestuário / Roupagem
patrol	Patrol	Patrulha
patrol interwencyjny	Intervention patrol	Patrulha de intervenção
załoga interwencyjna	Intervention crew	Grupo de intervenção
miejsce dla inwalidów	Place for invalid / disabled person	Lugar para deficientes
fotoradar	Speed (camera) trap	Radar fotográfico
monitoring	Monitoring / CCTV	Sistema de vigilância por câmara
droga ekspresowa	Express road	Via rápida
autostrada	Motorway	Auto-estrada
obcokrajowiec	Foreigner	Estrangeiro
gość	Guest / visitor	Visitante
turysta	Tourist	Turista
pomoc funkcjonariusza	Police officer's support / assistance	Assistência por um policial
zdarzenie losowe	Incident	Incidente

lotnisko	Airport	Aeroporto
dworzec kolejowy	Railway station	Estação de comboios
środki komunikacji miejskiej	Public transport	Transporte público
hotel	Hotel	Hotel
pensjonat	Guest-house / boarding house	Pensão
odprawa paszportowa	Passport check	Controlo de passaportes
odprawa celna	Customs clearance / check-in	Alfândega
bezpieczna droga	Safe road	Estrada segura
Policja rzeczna	Water Police	Polícia Marítima
Policja konna	Mounted Police	Polícia a cavalo
bezpieczeństwo publiczne	Public safety	Segurança Pública
kontakt	Contact	Contacto
fax	Fax	Fax
e-mail	e-mail	e-mail
napisz do nas	Write to us	Escreva-nos
opracowano przez	Worked out by	Elaborado por
tłumaczenie	Translation	Tradução
przetłumaczył	Translated by	Traduzido por
mapa	Map	Mapa
mapa dojazdu	Access map	Mapa de acesso
dojazd	Access	Acesso
zgłoś błąd na stronie	Report error on page	Informe sobre o erro na página
język	Language	Língua
wybierz język	Choose language	Escolha língua
informator	Reference book / guide	Guia
nasi sponsorzy	Our sponsors	Nossos patrocinadores
nasi współpracownicy	Our associates/co-workers	Nossos colaboradores
lokalizacja	Location	Localização
świat	World	Mundo
strona główna	Homepage	Página principal
mapa Ameryki Północnej	Map of North America	Mapa da África do Norte
mapa Ameryki Południowej	Map of South America	Mapa da África do Sul
mapa Europy	Map of Europe	Mapa da Europa
mapa Azji	Map of Asia	Mapa da Ásia
mapa Afryki	Map of Africa	Mapa de África
mapa Australii	Map of Australia	Mapa da Austrália
lista rozwijana	Drop-down list / selection list	Lista / Rol
logo	Logo	Logo / Símbolo
logotyp	Logotype	Logótipo
funkcja	Function	Função
baner	Banner	
stopka	Footer	Rodapé
link	Link	Ligação
nowości	News	Novidades / Notícias
aktualności	Current affairs	Actualidades / Quotidiano
aktualizacja	Updating / update	Atualização
data	Date	Data
strona w budowie	Web page under construction	Página em construção
powiększ	Zoom	Aumente
drukuj	Print	Imprima
nazwa ambasady w danym języku	Embassy name in your language	Nome da Embaixada na sua língua
Twoja ambasada	Your embassy	Sua Embaixada

Twój konsul	Your consulate	Seu Consulado
czas lokalny	Local time	Hora local
czas danego kraju	Time in.../ local time	Hora local em ...
zgłoszenie alarmowe	Emergency report (notice)	Nota de emergência
parkowanie pojazdów	Parking cars	Estacionamento de viaturas
dobrze	Well / good	Bem
źle	Badly / wrong	Mal
światła (samochodowe)	Lights	Luzes (da viatura)
pedofilia	Pedophilia	Pedofilia

tłum.: sier